

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١٣١٩ لسنة ١٩٦٧

بشأن الموافقة على اتفاق التجارة الموقع في القاهرة بتاريخ
١٩٦٧ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة
وحكومة جمهورية السنغال.

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة ١٢٥ من الدستور ؛
وعلى موافقة مجلس الأمة ؛

قرر :

مادة وحيدة - ووفق على اتفاق التجارة الموقع في القاهرة بتاريخ
١٩٦٧/٢/١٦ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية
السنغال ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما
صدر بمراسلة الجمهورية في ٢٨ المحرم سنة ١٣٨٧ (٨ مايو سنة ١٩٦٧)
جمال عبد الناصر

اتفاق تجارة

بين

الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية السنغال

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية السنغال ،
رغبة منهما في تنمية التعاون الاقتصادي وتدعيم العلاقات التجارية بين البلدين
قد وافقتا على عقد الاتفاق الحالي .

(المادة الأولى)

إن حكومة الج . ع . م وحكومة جمهورية السنغال ، قد وافقتا
على بذل جهدهما لزيادة حجم التبادل التجاري بين البلدين ، خاصة فيما يتعلق
بالسلع الواردة بالقائمتين (١ ، ب) المرفقتين والتي تعتبران جزءا لا يتجزأ
من هذا الاتفاق .

القائمة " أ " تشمل السلع المنتظر تصديرها من الج . ع . م إلى جمهورية
السنغال .
القائمة " ب " تشمل السلع المنتظر تصديرها من جمهورية السنغال
إلى الج . ع . م .

والقائمتان المذكورتان أعلاه لا تحولان دون تبادل السلع غير الواردة
بالقائمتين المذكورتين .

(المادة الثانية)

تعهد الطرفان المتعاقدان بمنح كافة التسهيلات اللازمة لتصدير واستيراد
السلع المذكورة بالقائمتين المشار إليهما بالمادة السابقة .
ويتعهد الطرفان المتعاقدان بإصدار تراخيص التصدير والاستيراد وفقا
للقوانين والتنظيم السارية في كل من البلدين .

(المادة الثالثة)

اتفق الطرفان المتعاقدان ، على أن يعامل كل منهما الآخر معاملة الدولة
الأكثر رعاية ، فيما يتعلق بسلعهما الخاصة . وتسرى هذه المعاملة على كافة
المسائل الجمركية وتشمل الرسوم الجمركية والمصروفات والرسوم الأخرى
المطبقة وفقا للإجراءات الجمركية وتسرى أيضا على جميع الواردات
والصادرات من البضائع وأيضا على تصاريح الصادرات والواردات
في حدود الأحكام المذكورة في المادة ٨ من هذا الاتفاق .

(المادة الرابعة)

لا تسرى معاملة الدولة الأكثر رعاية المذكورة بالمادة ٣ من هذه
الاتفاقية على مايلي :

- (أ) المعاملات الخاصة التي تطبقها أو قد تطبقها مستقبلا الج . ع . م .
على الدول المجاورة أو الدول أعضاء الجامعة العربية .
- (ب) المعاملات الخاصة التي تطبقها أو التي قد تطبقها مستقبلا
جمهورية السنغال إلى الدول المجاورة أو إلى الدول أعضاء المنظمة
المشتركة الأفريقية للملجاشية .
- (ج) المعاملات الخاصة الناتجة عن اتحاد جمركي يكون أو يصبح أي
من الطرفين عضوا فيه .
- (د) المعاملات التي تمنحها السنغال إلى الدول أعضاء السوق الأوروبية
المشتركة .

(المادة الخامسة)

تمتع الحكومتان ، في حدود التنظيمات المتبعة ، كافة التسهيلات الممكنة
عند مرور بضائع الطرف الآخر العابرة . وألا تحصل عنها رسوم أعلى
من تلك التي تحصل عادة .

(المادة السادسة)

يوافق الطرفان المتعاقدان على تنظيم مراكز تجارية ومعارض مؤقتة أو دائمة
في بلد الطرف الآخر . وأن يمنحا كافة التسهيلات اللازمة لتنظيم هذه المراكز
والمعارض ، طبقا للقوانين واللوائح السارية .

(المادة السابعة)

ومن المتفق عليه أن يكون للهيئات والشركات الوطنية في كل من البلدين
المتعاقدين الأولوية للنقل والشحن البحري للبضائع المتبادلة بين البلدين .

(المادة الثامنة)

تؤدي المدفوعات الجارية بين البلدين ، وفقا للقوانين واللوائح السارية
في كل من البلدين في نطاق الرقابة على النقد ، بالجنهات الاسترلينية أو أي
عملة أخرى قابلة للتحويل يحددها الطرفان .

(المادة التاسعة)

تقوم القوانين والمعقود المتعلقة بالمبادلات التجارية بين الج . ع . م .
وجمهورية السنغال ، كذلك المستندات وأوامر الدفع بين البلدين ، بالجنهات
الاسترلينية أو أي عملة أخرى قابلة للتحويل والمذكورة بالمادة السابقة

الصوف :

- غزل صوف .
- ملابس جاهزة من الصوف الخالص أو المخلوط .
- بطاطين وسجايد من الصوف .
- جوارب من الصوف - شالات وإشارات من الصوف - كوفيات .

منتجات زراعية :

- فواكه طازجة مجففة ومحضرة بالسكر .
- فواكه وخضروات محفوظة .
- أرز .
- سكر .

- شعير ، عدس ، وقح .
- بصل (طازج ومجفف) .
- ثوم .

- زيوت غذائية .
- جبنه .

- مواد طلف .

- ملس - كحول .

- منتجات دوائية - عرقسوس .

منتجات منجمية ومنتجات محاجر :

- منجنيز .

- كبريت .

- حام الحديد .

- تلك .

- شمع .

- جيس ، مواد جيس .

- بتروك خام .

- أسفلت ، بترين ، رواسب وفضلات بتروك

منتجات أخرى :

- جلسرين .

- إسوانات معدة .

- روائح ومواد تجميل .

- حنة ومنتجات للصبغة .

- أسفنج .

- مواد البلاستيك .

- ورق وورق إعلان وكرتون .

- كتب ومجلات .

- أشرطة للألة الكاتبة والحاسبة .

(المادة العاشرة)

ولضمان حسن سير العمل بالاتفاق الحالي ، اتفق الطرفان المتعاقدان على أن يتشاورا سويا في حالة ظهور أية صعوبات عند تنفيذ الاتفاق الحالي . وتشكل لجنة مشتركة لهذا الغرض ، وتجتمع بناء على طلب أى من الطرفين المتعاقدين على أساس متبادل بالقاهرة وداكار .

(المادة الحادية عشرة)

يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ ، بعد تبادل وثائق التصديق عليه ، لمدة عام واحد ، والذي عند نهايته يعتبر مجددا تلقائيا كل مرة لذات المدة وهي عام واحد . ما لم يطلب أى من الطرفين من الآخر ، كتابيا ، إنهائه قبل انتهاء الاتفاق بثلاثة شهور .

وقع بالقاهرة في ١٦ فبراير ١٩٦٧

عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة (حسن عباس زكي)
عن حكومة جمهورية السنغال (دانيال كابو)

القائمة (١)

صادرات الجمهورية العربية المتحدة

قطن ومنتجات قطنية :

- قطن خام .

- غزل قطن .

- أقمشة قطنية .

- أقمشة قطنية مخلوطة بحرير أو صوف .

- غزل قطن للبياقة .

- تريكو من القطن ومنتجات قطنية وبيانات .

- تريكو مخلوط بحرير أو صوف .

- شالات ، إشارات ، كراقات ، كوفيات من القطن الخالص أو المخلوط .

- قطن طبي .

ألياف :

- كمان خام .

- غزل كمان .

- منسوجات من الكمان .

- لباد .

- لوف .

حرير صناعي :

- خيوط من الأستيت والسيلولوز .

- منسوجات من الحرير الصناعي .

- منسوجات من الحرير الصناعي مخلوط بقطن أو صوف .

- تريكو حرير خالص أو مخلوط .

- جوارب قصيرة وطويلة .

- ملابس جاهزة .

- زيوت نباتية أخرى .
- سكريات .
- مرببات فواكه .
- عصير .
- بسكويت .
- نغالة .
- طورطة .
- مواد غذائية أخرى للشاوية .
- ملح .
- خام التيتان والزيكرون .
- مواد بترولية .
- مواد كيميائية .
- فوسفات كالسيوم والومنيوم .
- أسمدة أخرى .
- مواد مشفولة .
- جلود قشرة .
- منتجات نسيج .
- أحذية .
- منتجات حرفية .
- موبيليات من الخشب أو الحديد
- سلع أخرى .

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ١٣١٦ لسنة ١٩٦٧ الصادر بتاريخ ٨ مايو سنة ١٩٦٧ بشأن الموافقة على اتفاق التجارة الموقع في القاهرة بتاريخ ١٦/٢/١٩٦٧ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية السنغال ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التجارة الموقع في القاهرة بتاريخ ١٦/٢/١٩٦٧ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية السنغال ، ويصل به اعتبارا من ٤ مايو سنة ١٩٦٨

تحريرا في ٢١ صفر سنة ١٣٨٨ (١٩ مايو سنة ١٩٦٨)

محمود رياض

- مواد ومهمات للكاتب .
- دفاتر للكتابة .
- زجاج وأدوات من الزجاج .
- أدوات من الصدف .
- أدوات حرفية .
- أفلام سينمائية (مصرية) جاهزة (متكلمة) ونيجاتيف .
- أدوات موسيقية .
- أدوات لألعاب الرياضة .
- آلات تفريغ هواء .
- أدوات من الكاوتشوك .
- أحذية .
- أحذية من الكاوتشوك .
- شعر ومواد لصناعة السجاد .
- حديد وصلب ومواد من الحديد والصلب .
- عربات وقضبان السكك الحديدية .
- تلاجبات كهربائية .
- أدوات مطبخ ومواقد ، مواقد كيوسين .
- منتجات معدنية .
- موبيليات من الخشب ومعدات مكاتب .
- لمبات كهربائية .
- حروف طباعة .
- مصنوعات جلدية .
- ملابس جاهزة .
- صابون تواليت .
- سجاد بلون تحديد ماركات .
- أوراق طباق .
- منتجات من الألومنيوم والنحاس والفضة .
- بيرة ، ونيذ وعرق .
- جوت وحقائب من الجوت .
- بطاريات جافة .
- أجهزة كهربائية وآلية .

القائمة (ب)

- ماشية حية .
- سمك طازج ، مجمد ، محفوظ ، مدخن ، مملح .
- فواكه طازجة .
- فول سوداني .
- حبوب أخرى .
- زيت فول سوداني .